



Failt erriu dys Gaelg Vio - Welcome to living Manx

Naight as skeet - News and skeet

Y Chooish - The Cooish

A special edition of *Gaelg Vio* this time, one dedicated to the Manx Language Festival (*Cooish*) which will take place in November (*Mee Houney*) from the 9th to 15th.

The Cooish is a series of events which give us the opportunity to raise the profile of the language.

As usual we are grateful to our supporters and sponsors, which include this year The Manx Heritage Foundation, Cains, Dickinson Cruickshank, Manx Telecom and the Isle of Man Arts Council.

Even if you don't speak too much Manx try and use the week to say as much as you can. A *moghrey mie* here and a *fastyr mie* there can go a long way.

There will be a great deal going on during the week some of which includes the following:

Jedoonee 9oo - Sunday 9th

Arrane son Mannin - Song for Mannin

From 7.30 pm in the Phillip Christian Centre in Purt ny H-inshey there will be an opportunity to hear some fantastic Manx music with **Skeal** and the **Mollag Band**. Tickets will be available on the door

Jelune 10oo - Monday 10th

Gaelg ayns Balley Beg - Manx in Ballabeg

Fun and Gaelic games at **Arbory Commissioners' Hall** from 7.30. This will be a great, fun way to use your Manx. Suitable for beginners and fluent speakers alike.

Jemayrt 11ed - Tuesday 11th

Kaart Padjer Gaelgagh - Manx Prayer Card

The **launch at 7.30pm** at St John's Mill of A Manx Gaelic Prayer Card in conjunction with the Bishop of Sodor and Mann. Caarjyn Cooidjagh will provide music.

Cooish 2008 – Cooish 2008

Jecrean 12ah - Wednesday 12th

Cooish ec Thie Caarjyn ny Gaelgey - Some Manx at St John's House

A relaxed and informal afternoon of Manx Gaelic at St John's House, Main Road St Johns. **Time: 2.00pm**



Jerdein 13oo - Thursday 13th

One of the great developments over the last few years has been the acceptance by a number of businesses that the language can play an important role for their organization, whilst also providing them with a means to show their support for the culture of the Island.

In recognition of this support from businesses the Cooish Committee will be holding a 'Giense Booisal – Thank You' celebration at Legislative Buildings. Look out for reports in the Manx media.

Leaght y Ghaau - The Gaau Lecture

Thursday will be rounded off with the annual *Gaaue Lecture* in Manx Gaelic. This year, one of the Island's best Manx Gaelic academics, Chris Lewin from Ballerkermeen High School, will be delivering the lecture. The theme this year will be Russia. **Start time: 7.30pm** with the usual location of St John's Mill.

Jeheiney 14oo - Friday 14th

Kiaull y Chooish - Cooish Concert

As usual we are very lucky to have some extremely talented musicians visiting from both Ireland and Scotland. This year will feature Máire ni Choilm from Nerin

together with the trio of Bruce MacGregor, Sandy Brechin and Brian O hEadhra from Nalbin (pictured below).

Máire is a native Irish speaker from the Donegal Gaeltacht who earlier this year won the Pan-Celtic Traditional singing competition in Donegal town. Meanwhile our Scottish visitors blend some of the finest



musicianship and singing to come out of Scotland. They are particularly acclaimed for their witty and entertaining performances.

Location: Peel Centenary Centre

Time: 8.00pm

Tickets in advance form Celtic Cold, Peter Norris and Shakti Man.

Jesarn 15oo - Saturday 15th

Ned Maddrell Lecture - Leaght Ned Maddrell

This year's Ned Maddrell lecture will be delivered by John Walsh of the University of Galway. John is a keen Manx enthusiast and

expert on language planning so his lecture (in English) will focus on planning for the language in Mannin and the experiences of such planning in Ireland. This promises to be an important lecture and vital for all those who are keen to see Manx Gaelic progress over the next few years.

Location: St John's Mill

Time: 2.00pm

***Cooish ec yn Albert -
The Cooish at the Albert***

This year's festival will come to a close with a fantastic session of Manx, music and Bonnag at the Albert Hotel in Purt le Moirrey, from 9.00pm

Cowrey y vee - Sign of the Month

In this edition we are showcasing several signs all from the Manx Family Library based at Noble's Hall, Westmoreland Road in Douglas. These are fantastic examples of what can be achieved with signage. Thanks to all those involved. **Jeant dy mie**



***Manx Gaelic Website
www.learnmanx.com***

Our website dedicated to the language continues to expand, providing a first class language resource.



Recent additions include a **picture gallery** that covers the historical and modern story of the language.

However, there are two other major developments on the website. First, is the creation of a **language shop**. This area will be slowly expanded over the coming months to include the key Manx Gaelic products including books, Cds and language courses. In conjunction with this is a **supporter's area**. This includes information on those organizations who continue to support the language: we are confident that this area will continue to expand as well.

***Ry-gheddyn ec y Chooish -
Available at the Cooish***

The Cooish this year will see the launch of a number of new Gaelic Products. Look out for them

*** Skeealyn Moinjer Veggey Vannin**

A beautifully produced translation of Sophia Morrison's classic Manx Fairy Tales.

*** Ecstasy**

The translation into Manx of the classic Irish stories for teenagers.

*** Open and Closed signs**

In conjunction with the Chamber of Commerce

*** Manx Gaelic Prayer Card**

In conjunction with the Bishop of Sodor and Mann

*** Manx Gaelic Beer Mats**

In conjunction with Bushyvs

Cooish²⁰₀₈

November 9 - 15 Mee Houney

Celebrating the Manx
language and our
Gaelic heritage

Feaillaghey yn Ghaelg
as nyn eiraght
Gaelagh

Quiz night,
Illustrated
talks,
social
events



Manx,
Scottish
and Irish
singers and
musicians

Come and enjoy a cooish!

Son tooilley fysseree loayr rish Adrian Cain -
For further information contact Adrian Cain -
838527 / 451098 / greinneyder@mhf.org.im



www.myspace.com/cooish
www.learnmanx.com



Cartoon ayns Gaelg – A Manx Cartoon

Shoh ny Wiggynnee- here are the Vikings



Ta mee gennaghtyn çhing = I am feeling ill

Craad ta shin goll? = Where are we going?

Dys Ellan Vannin = to Mannin

Cre ta shen? = What's that?

Shen Perkin = It's a dolphin

Foillan = Gull

Sniaghtey = Snow

Sleityn = Mountains

Biljyn = Trees

Tonnyn = Waves

Birling = Longboat

Wiggynnagh = Viking

Keayn = Sea

Raun = Seal

Produced by the Manx Language Officer for the Manx Heritage Foundation / Undinys Eiraght Vannin.

For more information about Manx Gaelic contact Adrian Cain at:

Greinneyder@mhf.org.im
www.learnmanx.com

Steve Stock: deadskunk@manx.net

